

8. Glosario y modismo salvadoreños

Agora: ahora

Ajuntarse: vivir juntos

Cabalito: exactamente, acertadamente

Caminar a pura pata: caminar a pie

cateos: redadas ejecutadas por aparatos de seguridad de forma improvisada

Cipota: niña

“*compas*“: abreviación de compañeros. Se les llama „*compas*“ a los guerrilleros revolucionarios.

Champa: casa improvisada con recursos material de mala calidad. Por lo general son de plástico o lámina de cartón

Chance: oportunidad

Plebe, gente común.

dar riata: pelearse, combatir

desvergues: conflictos

estar fregando: significa jugar, hacer travesuras

guindar: huir del ejército

fregar: molestar

haiga: del verbo haber

jodida, lastimada, con algún daño

Metida: curiosa

Misión: cumplir con un trabajo asignado

Misioncita: pequeño trabajo asignado

Pacha: mamíla, biberón

puchica. detona expresión de sentimientos de admiración o de alegría (depende de la entonación)

quemarse: ser identificada por otros como persona subversiva

Tarea: asignación de un trabajo

Tortilla: alimento hecho a base de maíz que se come en principalmente en México, El Salvador y Colombia.